



NL Ophanginstructie rolgordijn

Veermechanisme

EN Mounting instructions for roller blinds

Spring mechanism

F Mode de fixation du store enrouleur

Mécanisme à ressort

D Aufhängeanleitung Rollo

Federmechanismus

DK Monteringsvejledning for rullegardiner

Fjedermekanisme

S Monteringsinstruktioner för rullgardin

Fjädermekanism

N Monteringsanvisning for rullegardin

Fjærmekanisme

PL Instrukcja montażu rolety

Mechanizm sprężynowy

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

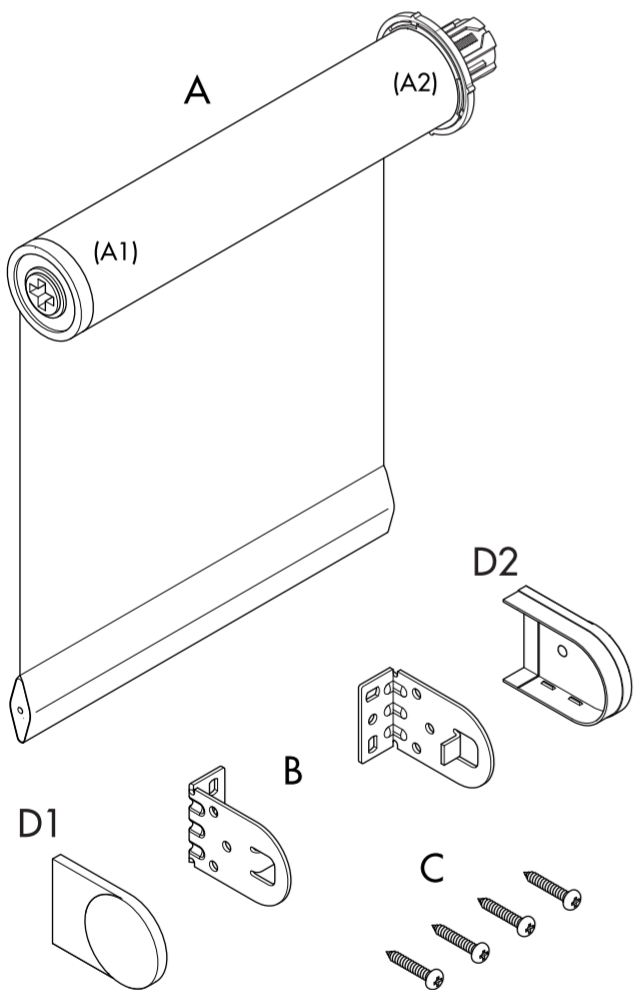
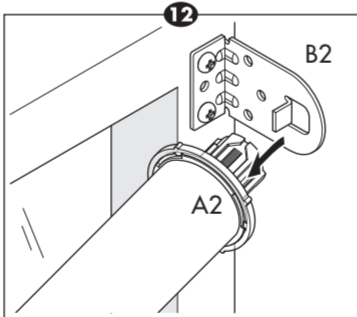
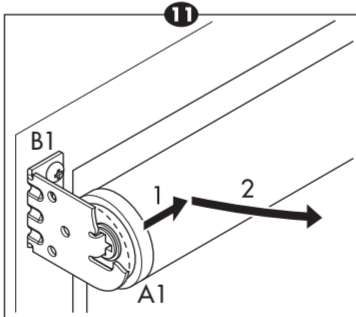
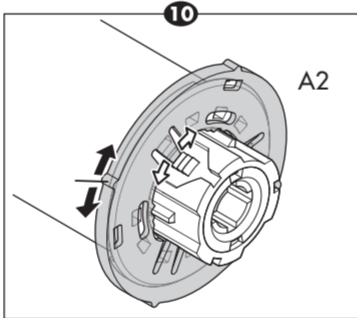
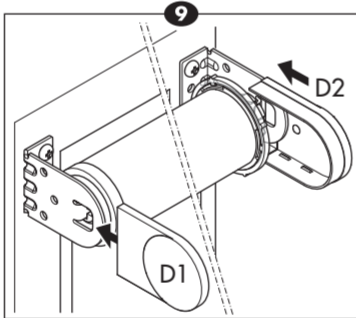
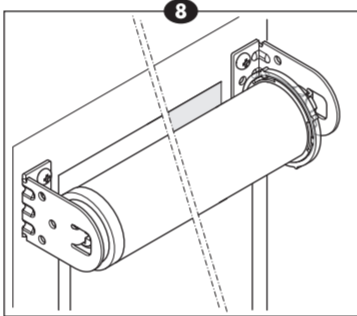
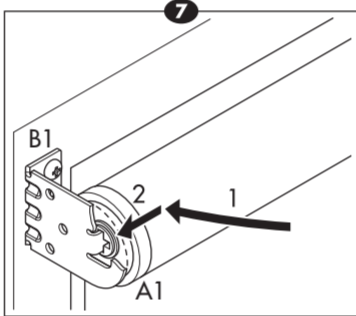
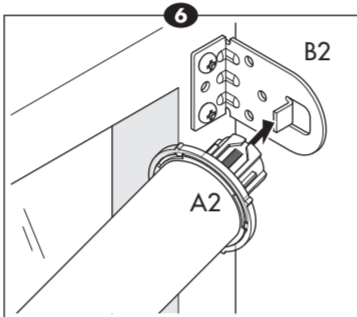
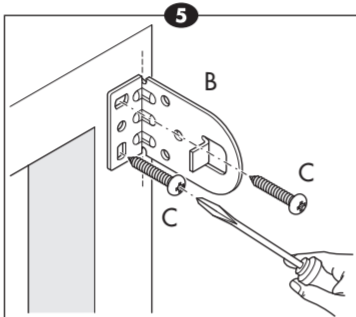
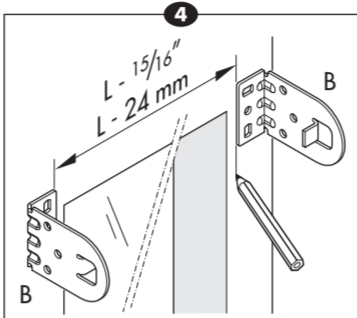
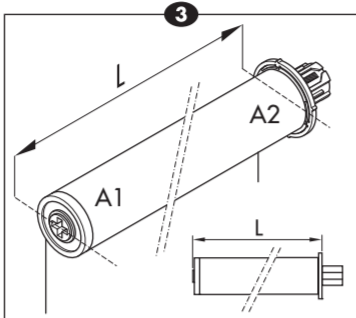
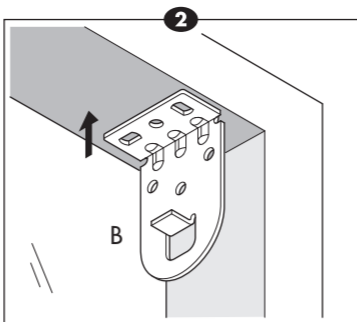
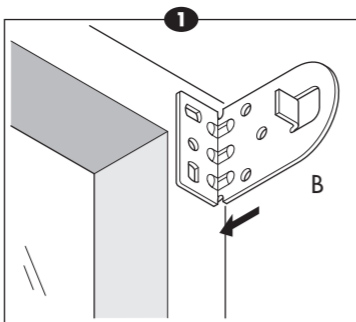
Mecanismo de muelle

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile

Meccanismo di avvolgimento a molla

P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Mecanismo de mola



8100365

NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ Tegen het plafond/kozijn (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald: L = rolgordijn inclusief mechanisme. (3)
- ▼ Steunafstand = L - 24 mm.

Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen (B) op het kozijn. (4)
- LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast. (5)
- LET OP:** schroefgaten zonedig voorboren.

- ▼ Steek de verende zijde (A2) van het rolgordijn in de steun (B2). (6)
- ▼ Duw de verende plug zo ver in dat het gehele rolgordijn tussen de steunen past. Mocht de veer blokkeren, verdraai dan de transparante vergrendelring tot u een klik hoort. (9)

- ▼ Steek de niet-verende zijde (A1) van het rolgordijn in de steun (B1). (7)
- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op. (8)
- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen (steunen zijn uitgevoerd met sleufgaten).

- ▼ Monteer de kapjes D over de steunen B. (9)
- LET OP:** kapje D2 komt aan de verende zijde van het rolgordijn (A2/B2)!

Wat te doen als ...

Het rolgordijn rolt niet op:
(De veerspanning is te laag)

- ▼ Trek het rolgordijn ongeveer 1 meter naar beneden.
- ▼ Blokkeer het rolgordijn in de uitgetrokken stand.
- ▼ Neem het rolgordijn uit de steunen.
- ▼ Rol het rolgordijn met de hand geheel op.
- ▼ Plaats het rolgordijn in de steunen. (6 & 7)

Demonteren

- ▼ Rol het rolgordijn volledig op.
- ▼ Ontgrendel de verende zijde (A2) van het rolgordijn door de transparante vergrendelring te draaien tot u een klik hoort. (10)
- ▼ Duw het rolgordijn zo ver naar steun B2 toe dat u de niet-verende zijde (A1) van het rolgordijn uit de steun (B1) kunt halen. (11)
- ▼ Haal dan de verende zijde (A2) van het rolgordijn uit de steun (B2). (12)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN Mounting options

- ▼ Outside mount (1)
- ▼ Inside mount (2)

Determine bracket interval

- ▼ The total width of the blind, including brackets, is given on the package.
- ▼ If this is no longer available it may be determined as follows: L = blind inclusive of mechanism. (3)
- ▼ Distance between brackets = L - 24 mm (24 mm).

Positioning

- ▼ Mark the positions of the brackets (B) on the window frame. (4)
- ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Screw on the brackets. (5)
- ATTENTION:** pre-drill screw holes as required!

- ▼ Insert the spring-loaded side (A2) of the roller blind into the bracket (B2). (6)
- ▼ Insert the spring-loaded plug far enough that the entire blind fits inside the brackets. If the spring locks into place, turn the transparent locking ring until you hear a click. (9)

- ▼ Insert the non-spring loaded side (A1) of the roller blind into the bracket (B1). (7)
- ▼ Roll the blind down completely and up again. (8)
- ▼ Check that the blind rolls up properly. Adjust position of brackets until blind rolls up properly. (The brackets are provided with adjustment slots.)

- ▼ Fit the caps D over the brackets B. (9)
- ATTENTION:** cover D2 fits onto the spring-loaded side of the roller blind (A2/B2)!

What to do if ...

The roller blind does not roll up:
(The tension is too low)

- ▼ Pull down the blind approximately 40" (1 meter).
- ▼ Lock the blind in the unrolled position.
- ▼ Take the blind out of the brackets.
- ▼ Roll the blind up completely by hand.
- ▼ Replace the blind in the brackets. (6 & 7)

Disassembly

- ▼ Roll the blind up fully.
- ▼ Release the spring-loaded side (A2) of the blind by turning the transparent locking ring until you hear a click. (10)
- ▼ Push the blind towards bracket B2 far enough to let you remove the non-spring loaded side (A1) of the blind from the bracket (B1). (11)
- ▼ Then remove the spring-loaded side (A2) of the blind from the bracket (B2). (12)

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth.
Never use cleaning detergents!

F Possibilités de montage

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Au plafond/devant la fenêtre (2)

Ecartement des supports

- ▼ La largeur totale du store, y compris les supports, figure sur l'emballage.
- ▼ Si l'on ne connaît (plus) la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store, mécanisme inclus. (3)
- ▼ Ecartement des supports = L - 24 mm (24 mm).

Placement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports (B) sur le châssis. (4)
- ATTENTION:** le store doit être mis de niveau!
- ▼ Visser les supports. (5)
- ATTENTION:** percer les trous séparément au besoin !

- ▼ Insérez le côté à ressort (A2) du store enrouleur dans le support (B2). (6)
- ▼ Poussez l'extrémité à ressort assez loin pour que tout le store passe entre les supports. Si le ressort se bloque, faites tourner la bague de blocage transparente jusqu'à entendre un dé clic. (9)

- ▼ Insérer le côté sans ressort (A1) du store enrouleur dans le support (B1). (7)
- ▼ Dérouler et enrouler entièrement le store. (8)
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Déplacer si nécessaire les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).

- ▼ Installer les capuchons D sur les supports B. (9)
- ATTENTION:** le capuchon D2 doit être installé côté à ressort du store (A2/B2)!

Que faire si ...

le store ne s'enroule pas:
(La tension du ressort est trop faible)

- ▼ Tirer le store d'environ un mètre (40") vers le bas.
- ▼ Verrouiller le store en position déroulée.
- ▼ Retirer le store des supports.
- ▼ Enrouler complètement le store à la main.
- ▼ Replacer le store dans les supports. (6 & 7)

Démontage

- ▼ Enroulez entièrement le store.
- ▼ Libérez le côté du store à ressort (A2) en faisant tourner la bague de blocage transparente jusqu'à entendre un dé clic. (10)
- ▼ Poussez le store vers le support B2, assez loin pour pouvoir dégager le côté chaîne (A1) du store de son support (B1). (11)
- ▼ Ensuite, dégagez le côté à ressort du store (A2) de son support (B2). (12)

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D Montagemöglichkeiten

- ▼ Auf dem Fensterrahmen/ an der Wand (1)
- ▼ An der Decke/ in den Fensterrahmen (2)

Bestimmung der Trägerentfernung

- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos samt Trägern wird auf der Verpackung angegeben.
- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, läßt sie sich folgendermaßen bestimmen: L = Rollo samt Mechanismus. (3)
- ▼ Trägerentfernung = L - 24 mm.

Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger (B) auf dem Fensterrahmen. (4)
- ACHTUNG:** Das Rollo muß unbedingt waagrecht angebracht werden!
- ▼ Befestigen Sie die Träger mit den Schrauben. (5)
- ACHTUNG:** Schraublöcher gegebenenfalls vorbohren!
- ▼ Stecken Sie die gefederte Seite des Rollos in den Träger (B2). (6)
- ▼ Schieben Sie die federbelastete Seite so weit hinein, dass das gesamte Rollo in den Trägern sitzt. Sobald die Feder einrastet, drehen Sie den transparenten Sicherungsring bis Sie ein Klicken hören. (9)

- ▼ Stecken Sie die nicht gefederte Seite (A1) des Rollos in den Träger (B1). (7)

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf. (8)

- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen gegebenenfalls durch Verschieben der Träger (Träger sind mit Langloch ausgestattet).

- ▼ Schieben Sie die Kappen D auf die Träger B. (9)
- ACHTUNG:** Kappe D2 gehört an die gefederte Seite des Rollos (A2/B2)!

Mögliche Probleme:

Das Rollo rollt sich nicht auf:
(Die Federspannung ist zu gering)

- ▼ Ziehen Sie das Rollo ca 1 Meter herunter und lassen Sie es vorsichtig nach oben laufen. Es wird sofort blockiert.
- ▼ Nehmen Sie das Rollo aus den Trägern.
- ▼ Rollen Sie das Rollo von Hand vollständig auf.
- ▼ Setzen Sie das Rollo wieder in die Träger ein. (6 & 7)

Demontage

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig auf.
- ▼ Lösen Sie die federbelastete Seite (A2) des Rollos, indem Sie den transparenten Sicherungsring drehen bis Sie eine Klicken hören. (10)
- ▼ Schieben Sie das Rollo so weit gegen den Träger B2, dass Sie die Ketten-seite (A1) des Rollos vom Träger (B1) abnehmen können. (11)
- ▼ Nehmen Sie anschließend die federbelastete Seite (A2) des Rollos aus dem Träger (B2). (12)

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

